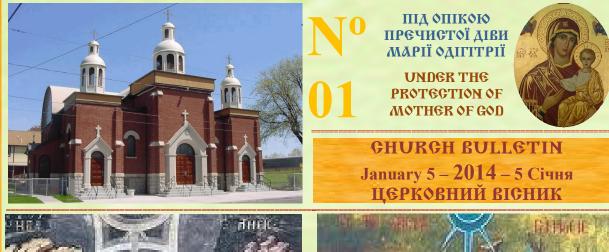
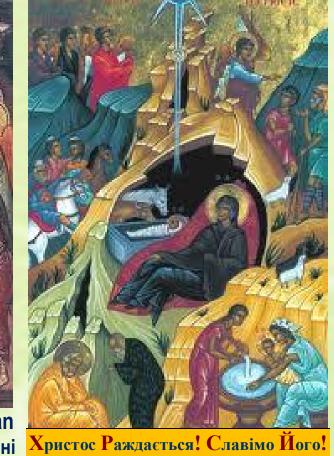
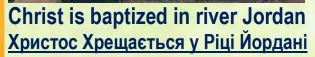


#### S À I N T N I G H O L À S UKRAINIAN GATHOLIG GHURGH

### УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЄРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ







# **GHURGH BULL©TIN** Jan. 5 – 2014 – 5 Січня ЦЄРКОВНИЙ ВІСНИК LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PMFor Parishioners - За ПарохіянJan. 5S. bef. Theophany – Нав. Богояав12:00 PM+Maria Sywenkyj 40 d. (Family)

Тheophany - БогоявленняMonday Jan. 6 – Пон., 6 Січня9:30 AMLiturgy & Blessing of the WaterTuesday, Jan. 7 – Пон., 7 Грудня<br/>See Julian – Різдво за ЮліянськимWednesday, January 8 – Середа, 8 Січня<br/>9:00 AM<br/>see JulianThu., Jan. 9 – Чет., 9 Січ. – Св. Степан за Юл.<br/>9:00 AM<br/>За Зд. Орисі Перейма (родина)

9.00 Ам За зд. Орист переима (родина) Friday, January 10 – П'ятниця, 10 Січня 3:00 РМ +Афанасія Приймачук (Антін і Марія)

Sat. January 11 – Субота, 11 Січня 9:00 AM For Parishioners - За Парохіян 4:30 PM +Mychajlo Oros (wife) – 10<sup>th</sup> Anniv. Jan.. 12 S. aft. Theophany – Н. по Богояав 11:00 AM +Maria Grekulak - 40 d. (Family)

Вічне Світло в честь П.Д.М Горить за Боже Благословення For God's Blessing in 2014

Eternal Light burns for +Maria Grekulak Requ. by Dolores Baranycky

Bible Meetting resumes after Christmas Біблійні зустрічі Рродовжимо по Різдві



Saint Nicholas Church

Церква Св. Миколая



Buszka Funeral Home Director Peter D. Stachowski 2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206 (716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

**Please Support our Sponsors** 



Wilhelmina E. Klimeczko Janine R. Klimeczko Michael A. Klimeczko Licensed Directors



FUNERAL HOME Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com

897-2400

Continuing a Tradition of thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St. Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



Ukrainian Cultural Center 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476 www.UkrainiansOfBuffalo.com Hall and bar rentals are available. See your old friends on Friday night. Help rebuild our Ukrainian Home. **Please Contribute to the** \$100,000 Building Fund. Donations are tax deductible.

# EURO DELLAND GIFTS



4166 Union Road 2321 Millersport Hwy (Getzville Plaza) (Airport Plaza) Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068 Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

Melvin J. SLIWINSKI FUNERAL HOME **85 George Urban Boulevard** Cheektowaga, N. Y. 14225 5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

The Colonial Memorial Chapels, Inc. of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y. Simon Pasnik & Matthew Pasnik

**3003 South Park Avenue** Lackawanna, New York 14218 (716) 824-3007

UKRAINIAN 🕮 YKPAÏHCbKA www.rufcu.org 877-968-7828 Свій до Свого по Своє **PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES CHECKING ACCOUNTS: X NO minimum** balance X NO monthly service fees

X FREE Visa Debit Card X FREE unlimited deposits and withdrawals X FREE ATM CO-OP Network access 28,000 surcharge-free ATMs X Direct Deposit available SAVINGS ACCOUNT: X NO monthly service fees X Higher rates on deposits X Money Market X 6 month to 5 year terms on Certificates & IRA VISA®: X NO annual fee X Credit limits up to \$10,000X APR as low as 9.75% X FREE Travel & Auto Rental Insurance LOANS: X Personal Loans X New & Used Vehicles X Overdraft Lines of Credit X Recreational Vehicles X Business Vehicles & Equipment **MORTGAGES:** X Fixed & Adjustable Rates X 5-30 year terms X Fast approval X Business Mortgages **CONVENIENCE SERVICES:** X Online Applications for Mortgages & Loans X Online Banking & Bill Pay X CO-OP ATM Network® X Phone Banking X Wire Transfers X Direct Deposit

Other services: UFCU Scholarships, Member magazine, wire transfers. Membership requirements. Federally insured by NCUA. Equal Housing Lender. = = =

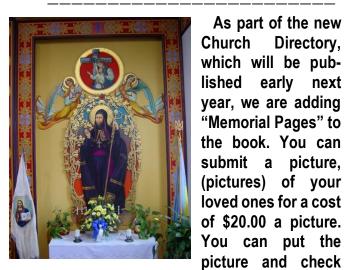
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 ph: (716)847-6655 fax: (716)847-6988 Mon., Tues., Thurs., 10:00 am - 5:00 pm Wed., 10:00 am - 2:00 pm; Fri., 10:00 am - 7:00 pm

# DONATIONS TO ST. NICHOLAS

"Special Appeal" IMO Maria Kozar Maria Bodnarskyj - \$15.00 IMO Maria Grekulak Maria Bodnarskyj - \$15.00

To the Church – 2013 Donations Eugene Romanyshyn -**IMO of parents - \$2,500.00** Marianne Chort - \$3,000.00 **Received from the Estate of** +Sophia Sudyn - \$12,500.00 ΤΗΑΝΚ ΥΟυ – ΦЯΚΥΕΜΟ!

Directory.



pavable to St. Nicholas in an envelope and put it in the collection basket or drop it off at incorrectly into the computer since most the rectory. If you have any questions, parishioners do not put names on their contact Elaine at the parish office Monday or envelopes. Thursday from 9:00-1:00.

# 2014 Envelopes

2014 Church Envelopes are ready for

pick up in the back of the church, on the right side as you enter the church.. Please remember: the cost per box is \$5.00. If you did not receive a box of envelopes and would like to use the envelopes during the upcoming year, please notify the Parish Office, (Father Marijan or Elaine) we have extra envelopes.

Also: if you are celebrating Christmas on the Gregorian (New) Calendar, the **CHRISTMAS ENVELOPE IS FOUND** AT THE END OF THE BOX. Please use 2013øs envelope for CHRISTMAS 2013. There were two Christmas envelops in the box, one at the beginning and one at the end, just in case you celebrate both calendars. If you are celebrating Christmas on the Julian (Old) Calendar, please use the CHRISTMAS 2014 found at the beginning of your new 2014 box of envelopes. We ordered the church envelopes from a new company. They are in two boxes instead one one, make sure submit a picture, you take the two boxes. <u>PLEASE DO</u> **NOT USE YOUR NEW BOX OF ENVELOPES UNTIL JANUARY 1,** 2014.We ask this because in most cases the number you had in 2013 is not the

same as the number you have in 2014, and this may cause your donation to be entered

# ПРОСИМО ВЗЯТИ КОВЕРТИ!!!

Парохіяльна Просфора Парохії Святого Миколая відбувається 12 Січня, по Св. Літургії, о 11 год. р. Просимо взяти участь! Христос Раждається!



The Parish Family of St. Nicholas is cordially invited to our Annual Parish Prosphora after the 11:00 Liturgy on Sunday, January 12, 2014. Join with us as we celebrate the Birth of Christ as one parish family. Donation for the Prosphora is \$10.00. Baked Goods would be greatly appreciated. Thank You! ---- Дяакуємо!!!



We will welcome Andreea Popovici & her brother Andrew from Lindenhurst, as they sing carols and other songs at our Dinner. This is back cover of their CD.



Topurchase\$10tickets, for the "GoodSamaritenProject"or givedonations forthose in need pleaseseethe pastor ormembers of the G. S.P. Committee:Michelle MichalowElaine Nowadly

Дякуємо за закуп білетів «Проєкту Милосердний Самар'янин». Якщо потребуєте ще білєтів, або бажати зложити пожертви просимо зголоситися.

Христос Раждається! Славімо Його!



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN is open Fridays 11 AM 3 PM. Thank you for your patronage.
- Coffee Hour Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- We need help in the kitchen. Thank you!
- Our Christmas Dinner will bem Jan 12, after the Liturgy at 11 AM.

#### **TOP'S GIFT CARDS:**

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

<u>Please note:</u> You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагасте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від "Топс" 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо! GHURGH BULL©TIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. Ц©РКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NIGHOLAS** <u>UKRAINIAN GATHOLIG GHURGH</u> УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЄРКВА **GBATOГO МИКОЛАЯ** (ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com Web Page: http://www.stnbuffalo.com **Dioc. Web:** http://www.stamforddio.org 308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206 **Rectory: (716) 852-7566** Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908 **Confession: Before Liturgies** Сповідь: Перед Св. Літургіями **Baptism:** By appointment Хрещення: За домовленням Marriage: Contact 6 months in advance Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше Religion classes – Релігійна Програма Субота - Saturday Ministry to the sick - Опіка над хворими Family members should call the Rectory Родина повинна повідомити свяшеника **IN EMERGENCY CALL ANY TIME** В разі потреби завжди можна закликати Rev. Raymond Palko, visiting priest

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

РІєазе call if you are hospitalized, homebound and need a priest. Просимо закликати якщо ви у лічниці або приковані до ліжка! The Ukrainian American Youth Association of Buffalo, New York Lesia Ukrainka Branch is pleased to announce their annual

Ukrainian New Year's Dance MALANKA 2014 Saturday, January 18th, 2014 Juppy New York Ukrainian Cultural Center "DNIPRO" 562 Genesee St, Buffalo, NY 14204 Come one come all to a night of great music, dancing, food & friends!! MUSIC provided by "SKOPA"

Cocktail Hour, Dinner, Zabava, Midnight Buffet, ¥ Champagne toast Or come just for the Zabava Tickets sales from November 1st, 2013 thru January 11th, 2014 Dinner & Zabava \$50 per person adults Dinner & Zabava for students (ages 13-18) \$30 \*\*\*Dinner tickets will be pre-sale only NO dinner tickets will be available at the door!\*\*\*

Zabava only \$30 per person (no pre-sale necessary)

Cocktails: 6:30pm Dinner 7:15pm Zabava: 9:00pm There will be a Midnight Buffet & Midnight Toast

For More Information, Questions, Tickets ¥ Reservations

> Nicole Grega (716) 903-4777 or ukenikkie29@gmail.com Ann Serediuk (716) 316-1051

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior is a Smoke-Free Environment The New York State Liquor Control Authority Strictly Prohibits The Bringing in of Any Outside Alcoholic Beverages



ОСЕРЕДОК СУМ ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ в Бофало Н.Й. Влаштовує

ТРАДИЦІЙНУ МАЛАНКУ 2014

яка відбудеться в суботу 18-го січня 2014 р.

В залях Українського Дому "Дніпро" при 562 Дженесі вул. Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду міста Бофало і околиць до участи.

До танців приграватиме оркестра: "СКОПА"

Білєти на Вечерю і Забаву на продаж від 1 -го листопада 2013 р. до 11 -го січня 2014 p. \$50.00 для дорослих \$30.00 для студентів (13-18) Білєти не продаємо при дверах.

Білєти тільки на Забаву \$30.00 при дверах

Коктейль 6:30 в. 7:15 в. Вечеря Забава 9:00 в. Зустріч нового року – шампанський тост До замовлення білєтів:

> Никол Ґреґа (716) 903-4777 ukenikkie29@gmail.com Ганя Середюк (716) 316-1051

КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО В ЗАЛІ "ДНІПРА" КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ В Н.Й. ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ ВЛАСНІ АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ

### From the desk of Fr. Ray Palko

January 5, 2014 A.D.

Christ is Born! Glorify Him! Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

#### Dear

(Your name right here, for your very own personal letter)

Happy New Year and Merry Christmas to all! That greeting might look backward from the usual way we see or say it, but for us in the Eastern Church it does make sense. We've celebrated the civil New Year. the January 1st holiday (remember, our Liturgical New Year is a HOLY DAY on September 1). The new calendar people are now celebrating the joys and blessings of the Nativity Feastday, while the old calendar folks are about to begin their prayers of Holy Supper and then of Christmas. On Tuesday, January 7th, we will all be together in the joy of the coming of our Savior, both here, and united with our brothers and sisters all around the world. From 27th and Ferry in Niagara Falls to Fillmore and Oneida in Buffalo, to Lancaster, Lackawanna and Kenmore, to Middleport, to Lansford, to Cohoes, to Australia, to Ukraine and to Stamford, all of us are blessed to be able to greet one another with our deeply meaningful and joyous greeting, "Chrystos Razhdaetsia-Christ is Born! Slavite Yeho-Glorify Him!" So it is "Happy New Year, Merry Christmas!"

When I was growing up in good ol' Middleport, Pa., my classmates were always very envious of our 'two calendar thing.' In those days our Church was officially called the Greek-Catholic Church, therefore we, the members of that strange Byzantine Rite Church, were known to the local coal-crackers as "Greeks." Yes, it was the "Greek Church" up on the hill, and the old calendar Holy Days were known as the "Greek Holy Days." It was "Greek Easter" and "Greek Christmas." As in, "When is Greek Christmas this year?"

First of all, we didn't have to go to school for three or four days as we had to attend the Holy Liturgy on Christmas Day of course, but then also on the two

following days, the Synaxis of the Theotokos and the Feast of St. Stephen. I do remember moaning and groaning to my Mom about having to go to the church 3 days in a row! So that was the first envious thing...even though we had to go to church every day, we got to stay home from school, they did not.

The "Greek Christmas" was the second big envious thing for those other 'Catholic and Protestant' kids in our school because on that day "the Greek Santa Claus" came, albeit in a less generous way, and left presents as the "English Santa" had done on December 25. What a great world for a kid! Christmas twice in two weeks! So, to the other kids in Middleport Public School it was, "Eat your heart out. Too bad for you! It's Greek Christmas in our house!" 😳 😳 😳

When I think of this, there should be a lot of people still a bit envious of us as we continue to celebrate the two Christmases in many ways. Without a doubt, our families will gather for some kind of celebration of the new as well as the old calendar. Many of our families, be they "Greek," Ukrainian, Catholic or Orthodox, because of their particular situations, receive gifts from St. Nicholas, Santa Claus and the 'Greek' Santa Claus. Many of our families will see Holy Supper twice, and even the Liturgical services. What a great Church and heritage we have!

So from Dec. 25 on the New Calendar and Jan. 7th on the Old, we continue with our "Christmas-time" until Feb. 2 and February 15 respectively. What a blessing we have in that we can savor and celebrate the richness of the beautiful banquet of the coming of Our Savior for all these weeks! Celebrate and pray this beautiful and blessed time of the year! Merry Christmas! Merry 'Greek-Christmas!'

Seemingly to underscore all that I've written about the two calendars, cards and presents continue to filter in and keep the expectation and good things of Christmastime in the forefront. Aunt Chris didn't fail us either. Her great baking, just like Mom's, arrived and is now in the process of being devoured. I hope Christmas is continuing in your house also! I think I've said it before someplace, "What a Chuch!

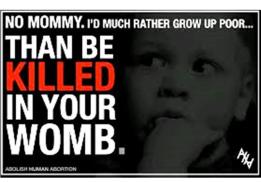
What a Heritage!" I am so glad to be a GREEK-Catholic!

Do you remember as it was getting near the end of October when I told you of all the things about to happen in those coming weeks of November, December? I reminded you, "It's going to be

Christmas before you know it." It did come so quickly, didn't it?! I'll say it again, "Here it is the first week of January, snowing and blowing as if we were in the Arctic, but before you know it, the Great Fast will be upon us." As I said, we are only beginning our Christmas celebration, but in a very short time our thoughts will be turning to the great celebration of Pascha. Indeed, "one season following upon another...." (Fiddler on the Roof)

I'm not wishing our life away, but rather marveling and being awed by the beautiful and great gifts of these days of our lives. I pray we can come to a deeper appreciation, awareness and understanding of the celebrations and milestones of our life. I pray we can give thanks to our Lord God for the bestowal of Life upon us. As we go through the year of feast days and fast days, of joy and sorrow, of health and sickness, of laughter and tears, of fear and confidence may we use each and every minute profitably and unto the Glory of His Holy Name! Let us always and everywhere give Him thanks for this gift of Life and truly use it for our salvation and for the good of those He has put in our path on our journey of life. I truly pray for myself and for you, that we don't waste one moment of this great gift of time that has been given to us to "know Him, to love Him and to serve Him in this life and to be happy with Him forever in the kingdom of Heaven."

The Stephenson County Pro-life group has a motto, which I've adopted as my own: "Without Life, nothing else matters." This is the month of



January, the Christmas season, and we are celebrating the gift of Jesus, our Life, Light and Salvation. We celebrate His coming and bestowing life to us personally, upon our families and friends and upon all mankind.

Every January we continue to remember that

dark, dark day of January 22, 1973 when it became legal to kill preborn babies in this country. Those little ones, killed by abortions, are our modern "Holy Innocents" just like those of Bethlehem and its environs, who were killed by the tyranny of Herod. In their fury and rage our modern tyrants go about seeking to destroy life thinking that they will remain king. Especially during these weeks of January let us unite ourselves with those who will be going to Washington, with those who will be having prayer services locally and offer prayer and repentance for this scourge of our land. "We have the inescapable responsibility to be unconditionally pro-life....We must not fear being unpopular or even fear hostility and persecution when it comes, even if it comes from within our own Catholic Church." Pope John Paul II – Stephenson Co. Pro-Life (emphasis –fr. Ray)

We have been given the glorious and awesome gift of life. He has put "talents" into our hands and expects a return when He comes to collect them. We go through this life but once, we are called to make the most of it and to be thankful at all times and in all circumstances to be alive. He has a plan for us right up until we take our last breath on this earth. Celebrate Christmas! Celebrate the New Year! Celebrate your life! You are special because He has come! Happy New Year! Merry Christmas! Christ is Born! May the Lord bless and keep you and let His countenance shine upon you! Holy Mary, keep us!

With Much Christmas Love,





Пластова Станиця в Бофало запрошує всіх на традиційну різдвяну свічечку яка відбудеться по 10-тій Службі Божій 5-го січня 2014.

Save the date! Wine Tasting on February 8th at St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church Hall. Sponsored by UNWLA Branch 97. Proceeds to benefit UNWLA charities.

The Ukrainian National Women's League of America is actively accepting donations for humanitarian aid for the demonstrateors at the Euro-Maidan in Kyiv.

To make a donation, please contact any member of Branch 97, UNWLA or call 984-4886 for further information. Are you listening "Good Samaritan" Ukr. Radio Program on WJJL 1440 AM Every Sunday at 2:00 PM? Thank you for your donations!

We welcome your comments.

\* \* \*

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу «Милосердний Самар'янин» Неділя, 2 год. на WJJL 1440 AM? Сердечно дякуємо за пожертви.

Please Remember Our Church in Your Will!

Пам'ятаймо про Рідну Церкву та про її майбутність у нашому Завіщанні!

Щоб довідатися більше інформацій про це що дієтьая в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку. http://www.ukrainiansofbuffalo.com

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

### Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телєфони підчас Святої Літургії.

## Lukia Costello - Лукія Костелло

At the wake of my recently passed grandmother, Maria Sywenkyj (may her soul rest in peace), father asked me to provide him with some images and words about my work. He had seen my portrait exhibit of Buffalo's beautiful refugee population at The Castellani Art Museum and thought it might be nice for me to share with the parish. It is interesting how my work with refugees from Somailia, Burma, Bhutan and etc. have renewed my interest in my own heritage.

I have also very recently reminded of the reasons why I am honored to be a Ukrainian. The current and recent events of the Euromaidan protests have shown me the beautiful face of my people, who are strong, smart, unified and above all fighting for their country's future via peaceful means. I am doing my part to help by building awareness of what is happening via Twitter and my Face Book event page where you will find up to date articles, links to live feeds, images and videos. Please join the event at: http://tinyurl.com/msojg9k, and support Euromaidan protesters by spreading the word, calling your congressmen and filling out the White House Petition at: tinyurl.com/p59m7b5.

Lukia Costello is a professional portrait, event and PR/Editorial photographer. Here work has been published and exhibited locally, internationally and abroad. She is a member of the American Society of Media Photographers and the New York Times Freelance Pool. Her local clients include The Univesity At Buffalo, D'youville College, Niagara University, Torn Space Theater as well as many smaller institutions and individuals. She is available for parties, weddings, family and personal portraiture and can be reached at photography@lukiacostello.com or 716.880.9324

marketing communication promotions. Member of the New York Times Freelance Pool and the American Society of Media Photographers (asmp.org). Winner of 2012 New York Council on the Arts Individual Artist Commission.



## Freelance Portrait, Event, Editorial and Entertainment Photographer.

Specializing in event and portrait photography for individual, highered, business and non-profit clients for social media, web, print and

# Services:

- Corporate, Actor and Personal Head shots/portraits
- Environmental Portraiturs
- Family and Pet Portraits
- Teatrical, Dance and Musical Performance Documentation
- Business Documentation
- Higher Education Photography

- Social Documentary Photography
- Higher-Ed Photography
- Event Photography personal and corporate parties, seminars and more
- Wedding Photography
- Senior Portraits
- Landscape, travel and location photography

**Business & Non-Profit Clients:** (For a complete list of clients and reviews please visit my LinkedIn page at:

http://www.linkedin.com/in/lukia costellophotography/)

- University at Buffalo
- Buffalo State College
- D'youville College
- Niagara University
- The Robert Wood Johnson Foundation
- Nardin Academy
- Castellani Art MuseumTorn
  Space Theater
- Theater of Youth
- http://www.lukiacostello.com
- http://facebook.com/lukiacoste llophotography
- http://linkedin.com/in/lukiacos tellophotography





Lukia Costello <u>http://www.lukiacostello.com</u>



#### Lukia Costello – Лукія Костелло

I love people; who they are, what they do and what they have to share. My gift is the ability to capture the unique character and beauty of my subjects. My work is used by individuals, business, non-profit and arts sector for print, web, mobile and social media campaigns.

I specialize in studio and location photography that conveys the unique character, beauty and personality of individuals, businesses and editorial assignments. I am based in my lovely home town of Buffalo, NY; a little known gem of a town.





Email: photography@lukiacostello.com Phone: 716-880-9324 Facebook: http://www.facebook.com/lukiacostellophotography LinkedIn: http://www.linkedin.com/in/lukiacostellophotography